RV 7.66

rşi: vasiştha maitrāvaruņi; devatā: mitrāvaruņā,
4-13 ādityagaņa, 14-16 sūrya; chanda: gāyatrī, 10-15 pragātha (samā brhatī, visamā satobrhatī), 16 pura usņik

प्र मित्रयोर् वरुंणयो स्तोमों न एतु शूष्यः । नर्मस्वान् तुविजातयोः ॥ ७-०६६-०१ या धारयन्त देवाः सुदक्षा दक्षंपितरा । असूर्याय प्रमहसा ॥ ७-०६६-०२ ता न स्तिपा तनूपा वरुण जरितृणाम् । मित्र साधयतं धियः ॥ ७-०६६-०३ यद् अद्य सूर उदिते ऽनागा मित्रो अर्यमा । सुवाति सविता भगः ॥ ७-०६६-०४ सुप्रावीर् अंस्तु स क्षयः प्र नु यामन् सुदानवः । ये नो अँहो ऽतिपिप्रति ॥ ७-०६६-०५ उत स्वराजो अदितिर् अदंब्धस्य व्रतस्य ये । महो राजान ईशते ॥ ७-०६६-०६ प्रति वां सूर उद्ति मित्रं गृणीषे वरुणम् । अर्यमणं रिशादंसम् ॥ ७-०६६-०७ राया हिरण्यया मतिर् इयम् अवृकाय शवसे । इयं विप्रां मेधसांतये ॥ ७-०६६-०८ ते स्याम देव वरुण ते मित्र सूरिभिः सह । इषं स्वश् च धीमहि ॥ ७-०६६-०९

बहवः सूरंचक्षसो ऽग्निजिह्वा ऋंतावृधः । वि ये दधुः शरदम् मासम् आद् अहंर् यज्ञम् अक्तुं चाद् ऋच॑म् । अनाप्यं वरुणो मित्रो अर्यमा क्षत्रं राजान आशत ॥ ७-०६६-११ तद् वों अद्य मंनामहे सूक्तैः सूर उदिते । यद् ओहते वरुणो मित्रो अर्यमा यूयम् ऋतस्य रथ्यः ॥ ७-०६६-१२ ऋतावान ऋतजाता ऋतावृधों घोरासों अनृतद्विषः । तेषां वः सुम्ने सुच्छर्दिष्टमे नरः स्याम ये च सूरयः ॥ ७-०६६-१३ उद् उ त्यद् दंर्शतं वपुंर् दिव एंति प्रतिह्वरे । यद् ईम् आशुर् वहति देव एतशो विश्वस्मै चक्षसे अरम् ॥ ७-०६६-१४ शीर्ष्णाः-शीर्ष्णौ जगतस् तस्थुषस् पतिं समया विश्वम् आ रजः । सप्त स्वसारः सुविताय सूर्यं वहन्ति हरितो रथे ॥ ७-०६६-१५ तच् चक्षुर् देवहितं शुक्रम् उचरत् । पश्चेम शरदः शतं जीवेम शरदः शतम् ॥ ७-०६६-१६ काव्येभिर् अदाभ्या यातं वरुण द्युमत् । मित्रश् च सोमपीतये ॥ ७-०६६-१७ दिवो धार्मभिर् वरुण मित्रश् चा यांतम् अद्रुहां । पिबतं सोमम् आतुजी ॥ ७-०६६-१८ आ यातम् मित्रावरुणा जुषाणाव् आहुंतिं नरा । पातं सोमम् ऋतावृधा ॥ ७-०६६-१९

Analysis of RV 7-66

प्र मित्रयोर् वरुणयो स्तोमो न एतु शूष्यः । नर्मस्वान् तुविजातयोः ॥ ७-०६६-०१ prá mitráyor váruņayo stómo na etu sūsíyaḥ/ námasvān tuvijātáyoḥ 7.066.01

1. Let our strong hymn of praise go forth, the laud of Mitra-Varuna, With homage to that high-born $Pair;^1$

Interpretation:

"Forward our affirmation of Mitra and Varuna should go, sounding and resounding all over, bringing surrender to them who are born in multitudes!" It is a hymn-affirmation which is to create their presence within the speaker of this affirmation. It is interesting that the word *šūṣya* is used, meaning resounding, echoing within. It is after the hymn is recited it stays in the consciousness of the speaker continuing its influence by echoing in the inner spaces of the mind.

Vocabulary:

šūṣya, mfn. *resounding, loud-sounding , hissing* RV. tuvi-jāta, mfn. *of powerful nature* (Indra , Varuna , &c.) , i-vii , x.

या धारयन्त देवाः सुदक्षा दक्षपितरा । असुर्याय प्रमहसा ॥ ७-०६६-०२ yā dhāráyanta devāḥ sudákṣā dákṣāpitarā/ asuryāya prámahasā 7.066.02

2 The Two exceeding wise, the Sons of Daksa, whom the gods ordained, for lordship, excellently great.

Interpretation:

"Whom all the gods should hold in themselves, for they have perfect power of Discernment, whose Father is the Discernment, for the Great Power of them who are exceedingly Great!"

The gods should support them in themselves and in their workings, for they are having perfect Discerning and Distributing Thought of the Supramental Consciousness-Power. They are born in the Supermind, who is their Father, and All-Father (later in Puranas Daksha is Prajapati). But the domains they represent are beyond the Supermind, so therefore they are called *pramahasā*, with the greatness projected forward. They are born in the Supermind for the sake of Creation and thus they can ling the transcendental realms with the creation.

¹ Griffith's translation.

Vocabulary:

dakṣa-pitr, m. having Dakṣa as father, (Mitra & Varuṇa , the gods &c.), VS. TS. pramahas, mfn. of great might or splendour (said of Mitra-Varuṇa) RV.

tā na stipā tanūpā váruņa jaritmām / mítra sādháyatam dhíyah 7.066.03

3 Such, Guardians of our homes and us, O Mitra-Varuna, fulfill the thoughts of those who sing your praise.

Interpretation:

"They are the Lords of all that is, of all the extensions and embodyings of the Spirit on all the planes of Being! O Varuna, O Mitra, lead those who fixed their consciousness to express you in their beings to the goal."

The language is quite plain and clear here. Dhī is the Thought which is fixed on the goal, meditative thought, and thought of self-establishment. Tanu is the extension (from the root *tan*, *to stretch*,) or the 'embodying' as Sri Aurobindo translates it elsewhere.

Vocabulary:

stipā mfn. *protecting dependents* ib.; sti, m. (only in acc. pl. stīn; fr. as cf. upa-sti, abhi- and pari-ṣṭi) *a dependent, vassal* RV. stip, (cf.step) 1. A, *stepate, to ooze , drip , drop;* jaritṛ, m. *an invoker , praiser* RV. AV.

यद् अद्य सूर उदिते ऽनागा मित्रो अर्यमा । सुवाति सविता भगः ॥ ७-०६६-०४ yád adyá sūra údite ánāgā mitró aryamā suvāti savitā bhágaḥ 7.066.04

4 So when the Sun hath risen to-day, may sinless Mitra, Aryaman, Bhaga, and Savitar send us forth.

Interpretation:

"Today at Sunrise, may Mitra, Aryaman, Savitar and Bhaga impel us forward in our journey!"

The other two Adityas are mentioned Savitar and Bhaga. *Suvāti,* Subjunctive of root *su,* to propel, to compel, to move forward. Savitar is derived from the same root, meaning the impeller, the propeller, the one who moves forward the evolution of consciousness and being.

Vocabulary:

anāgas, mfn. *sinless, blameless* RV. &c.; (an-āgas); mfn. *not injuring* RV. 10.165, 2. suvāti, Subj. of <u>su</u>, to compel, propel, push forward, the word savitr is from this root. sūra, m. *the sun* RV. AV.

सुप्रावीर् अस्तु स क्षयः प्र नु यामन् सुदानवः । ये नो अँहो ऽतिपिप्रति ॥ ७-०६६-०५ suprāvīr astu sá kṣáyaḥ prá nú yāman sudānavaḥ yé no áṃho 'tipíprati 7.066.05

5 May this our home be guarded well forward, ye Bounteous, on the way, who bear us safely o'er distress.

Interpretation:

"May this body, this perishable dwelling of ours be perfectly open to the future, to the forward movement on our Path, O You who are perfect in giving, who bring us over this narrowness and darkness."

It is interesting that the Rishi is using word *kṣaya* here, which has two meanings: the dwelling place, and the perishable thing or that which diminishes and disappears. In both senses it is the body, which is embodying the soul and which cannot sustain itself. So Rishi prays 'may it be open totally forward', 'may it not shrink, resist, or be afraid of the changes it may undergo on this journey, etc., and then he adds 'straight on the Path', *pra nu yāman;* for the Adityas can save us from all turmoil, *ye no aṃho atipiprati.*

Vocabulary:

āvis, ind., *before the eyes, openly, manifestly, evidently* RV. AV. VS. yāman, n. *going, coming, motion, course, flight* RV.; *march, expedition* ib. amhas, n. *anxiety, trouble* RV. &c.

उत स्वराजो अद्ितिर् अदंब्धस्य वतस्य ये । महो राजान ईशते ॥ ७-०६६-०६ utá svarajo áditir ádabdhasya vratásya yé mahó rajāna īśate 7.066.06

6. And those Self-reigning, Aditi, whose statute is inviolate, the Kings who rule a vast domain.

Interpretation:

"For the Sovereign Emperors are this Infinite Consciousness, Aditi, who are the Kings ruling over the Vastness, the law of which cannot ever be conquered."

Vasishtha has this particular direct style of using predicate without any indicators or auxiliary verbs, which makes it difficulty for the reader thinking in a language of an analytical type like English. Being a synthetic type, Sanskrit permits this use. One can say *sah pitā*, or *te aditi*, etc., which is meaningful as it is. This use of language confuses many English speaking scholars like Griffith himself. So he puts Aditi as unrelated to the context of the rest, which is impossible to understand, for it is not Vocative but Nominative here. There are even more difficult cases like for instance: *āditāso aditaya*, *syāma*, *'Adityas Aditis may we be'*, which is impossible to translate for the analytical language speaker. But this kind of language is the most ancient, for it is simple in us and complex in meaning.

प्रति वां सूर उदिते मित्रं गृणीषे वरुणम् । अर्यमणं रिशादसम् ॥ ७-०६६-०७

práti vām súra údite mitrám grņīse váruņam aryamáņam risādasam 7.066.07

7 Soon as the Sun hath risen, to you, to Mitra-Varuna, I sing, and Aryarnan who slays the foe.

Interpretation:

"When the Sun is up, I call for you two, for Mitra and Varuna! For Aryaman (I call), who destroys the enemies."

When the Sun is risen up, then the Rishi is singing to Mitra and Varuna and Aryaman. In the highest realization of the risen Sun, the Rishi manifests the highest Godheads of Sat and Chit-Tapas.

Vocabulary:

gr, 9. P. A; (1. sg. A grnīṣe RV.), *to call, call out to, invoke* RV. AV.; *to announce, proclaim* RV.

राया हिरण्यया मतिर् इयम् अवृकाय शवसे । इयं विप्रां मेधसांतये ॥ ७-०६६-०८ rāyā hiraņyayā matīr iyam avrīkāya savase iyam viprā medhasātaye 7.066.08

8 With wealth of gold may this my song bring unmolested power and might, and, Brahmans, gain the sacrifice.

Interpretation:

"For the manifestation of their Might here, which cannot hurt, with all its shining wealth and gold, this Thought [is made]! This Thought inwardly stirred is for gaining this nourishing drought, this luminous intelligence!"

Lit. 'The Thought is with the wealth of gold; It is for Might which cannot hurt! It's stirred within to get the Draught, the nourishment of higher Thought!"

Vocabulary:

avrka, mfn. *not hurting, inoffensive* RV.; *unendangered, safe* RV. vipra, mf(ā)n. *stirred or excited (inwardly), inspired, wise* (said of men and gods, esp. of Agni, Indra, the Ashvins, Maruts &c.;) RV. AV. VS.; *a sage, seer, singer. poet, learned theologian* RV. VS.

ते स्याम देव वरुण ते मित्र सूरिभिः सह । इषं स्वश् च धीमहि ॥ ७-०६६-०९

té syāma deva varuņa té mitra sūríbhih sahá / íṣam súvaś ca dhīmahi 7.066.09

9 May we be thine, God Varuna, and with our princes, Mitra, thine. Food and Heaven's light will we obtain.

Interpretation:

"These beings we want to be, O God Varuna, these, O Mitra, with luminous beings together! We fix our mind on the Force of impulsion and Svar! "

Griffith is translating *te*, as 'thine', which is impossible, for the word is accented and starts the sentence. It can be only 'they' or 'these'.

bahávah súracaksaso agnijihvá rtāvrdhah tríni yé yemúr vidáthani dhītíbhir vísvani páribhūtibhih 7.066.10

10 Many are they who strengthen Law, Sun-eyed, with Agni for their tongue, They who direct the three great gatherings with their thoughts, yea, all things with surpassing might.

Interpretation:

"For many are they the sun-eyed, grown by the Truth, with fiery tongues, who have stretched all over the three Sacrifices by their Thoughts-Establishments encompassing all things!" There are many beings in that world who work for the manifestation of the Divine here, who expand the three Sacrificial gatherings all over by their mighty Thought-Forces, which encompass all things here.

They are sun-eyed and fire-tongued, grown by the Truth. We want to be with them, says Vasishtha in the previous verse, we want to be them.

ví yé dadhúh śarádam māsam ād áhar / yajñám aktúm ca ād rcam anāpiyám váruņo mitró aryamā / kṣatrám rājāna āśata 7.066.11

11 They who have established year and month and then the day, night, sacrifice and holy verse,

Varuna, Mitra, Aryarnan, the Kings, have won dominion which none else may gain.

Interpretation:

"Who have established year, and then month, day, sacrifice, night and the Rik, they are the Kings, Varuna, Mitra, Aryaman, who got the Might which none here can gain."

The Adityas have stretched the Time into Manifestation, created day and night and sacrifice between them, and the Word by which it all be done.

तद् वो अद्य मनामहे सूक्तैः सूर् उदिते । यद् ओहते वरुणो मित्रो अर्यमा यूयम् ऋतस्य रथ्यः ॥ ७-०६६-१२

tád vo adyá manāmahe / suuktaíh sūra údite yád óhate váruno mitró aryamā / yūyám rtásya rathiyah 7.066.12

12 So at the rising of the Sun we think of you with hymns to-day, Even as Varuna, Mitra, Aryaman deserve: ye are the charioteers of Law.

Interpretation:

"Thus we concentrate our mind on you today using the Hymns at the rising of the Sun, which Varuna, Mitra, Aryaman observes and listens for, you, who are marching with the chariots of the Truth." Now the Rishi says that today we also think of them, concentrate on them with our hymns, at the rising of the Sun, as if coming to our time here. And these godheads still attain to our invocations, they who march down with the army of chariots of the Truth. Of course they come only at the rising of the Sun.

Vocabulary:

ūh, 1. P. A ūhati, -te (Ved. ohate), to observe, mark, note, attend to, heed, regard RV.
AV.; to expect, hope for, wait for, listen for RV.; to comprehend, conceive, conjecture, guess, suppose, infer, reason, deliberate upon MBh. BhP.

rtávana rtájata rtavrdho / ghoráso anrtadvísah tésam vah sumné suchardístame narah / siyama yé ca suráyah 7.066.13

13 True to Law, born in Law the strengtheners of Law, terrible, haters of the false,

In their felicity which gives the best defence may we men and our princes dwell.

Interpretation:

"The Masters of the Truth, born to the Truth, grown by the Truth, they are terrible and fighting all those who do not want the Truth.

In your Grace, which is the most secure place to be, we want to be your heroes fighting for you together with the gods, (or those who press and offer Soma for the gods)."

Vasishtha now affirms the intention of fighting for the Truth and asks the godheads born of the Truth to support them by their Grace.

Vocabulary:

chardis, n. *a fence , secure place or residence;* RV sūri, m. "inciter", the institutor of a sacrifice (= yajamāna in later language) RV. AV.; a lord, chief (also of gods) RV.; m. *a presser or extractor of Soma , Soma sacrificer* RV.

उद् उ त्यद् दर्शतं वपुर् दिव एति प्रतिह्वरे । न – – – – – – – – यद् ईम् आश्चर् वहति देव एतशो विश्वस्मै चक्षसे अरम् ॥ ७-०६६-१४

úd u tyád darśatám vapor / divá eti pratihvaré yád īm āśúr váhati devá étaśo / víśvasmai cákṣase áram 7.066.14 14 Uprises, on the slope of heaven, that marvel that attracts die sight As swift celestial Etasa bears it away, prepared for every eye to see.

Interpretation:

"And from the heavenly vault rises the Marvel that creates that Sight, which thus the God Etasha, the Horse of the Sun with variegated colors, brings fast to us all to see!"

It is a mystic description of the Revelation of the Supramental Planes.

Vocabulary:

pratihvara m. (hvr.) *a slope, the rising vault (of the sky)* RV. etaša, mfn. of variegated colour, shining, brilliant (said of Brahmanas-pati) RV.; m. *a horse of variegated colour, dappled horse* (esp. said of the Sun's horse) RV.; N. of a man (protected by Indra) RV.

daršata, mfn. visible, striking the eye, conspicuous, beautiful RV. AV.

śīrṣṇáḥ-śīrṣṇo jágatas tasthúṣas pátim / samáyā víśvam ā rájaḥ saptá svásāraḥ suvitāya sūriyaṃ / váhanti haríto ráthe 7.066.15

15 Lord of each single head, of fixt and moving things, equally through the whole expanse,

The Seven sister Bays bear Surya on his car, to bring us wealth and happiness.

Interpretation:

"The Lord of all the Lords and of all that moves and moves not, equally is present and ruling over all through the whole expanse. The seven golden sisters carry the Sun in his car for his supreme movement."

It is a description of the Supramental Manifestation.

Vocabulary:

suvita, mfn. (fr. su + ita) *easy of access or to traverse, prosperous* (as a path) RV. n. *a good path, prosperous course* (opp. to dur-ita) ib. *welfare, prosperity, fortune, good luck* ib. AV. TBr.

तच् चक्षुर् देवहितं शुक्रम् उच्चरत् । पश्येम शरदः शतं जीवेम शरदः शतम् ॥ ७-०६६-१६ tác cáksur deváhitam sukrám uccárat páśyema śarádah śatám / jīvema śarádah śatám 7.066.16

16 A hundred autumns may we see that bright Eye, God-ordained, arise A hundred autumns may we live.

Interpretation:

"That bright Eye established by the Gods, arose! May we see hundred years, May we live hundred years!"

काव्येभिर् अदाभ्या यातं वरुण द्युमत् । मित्रश् च सोमपीतये ॥ ७-०६६-१७ kāviyebhir adābhiyā ā yātam varuna dyumát / mitráś ca sómapītaye 7.066.17

17 Infallible through your wisdom, come hither, resplendent Varuna, And Mitra, to the Soma draught.

Interpretation:

"Come powerfully and clearly to us, O Varuna and Mitra, with your wisdom, which cannot be overcome, to partake of the delight here, to drink the Draught of Soma!"

Vocabulary:

dyumat, mfn. *bright*, *light*, *brilliant*, *splendid*, *excellent* RV. VS. BhP. clear, loud, shrill RV. AV. n. eye ib.; ind. *clearly*, *brightly*, *loudly* RV. adābhya, (3, 4) mfn. *free from deceit*, *trusty not to be trifled with* RV. kāvya, mfn. (fr. kavi), *endowed with the qualities of a sage or poet*, *descended or coming from a sage*, *prophetic*, *inspired*, *poetical* RV. i, 117, 12; n. *wisdom*, *intelligence*, *prophetic inspiration*, *high power and art* (often in pl.) RV. AV.

दिवो धामभिर् वरुण मित्रश् चा यातम् अदुहा । पिबतं सोमम् आतुजी ॥ ७-०६६-१८ dīvó dhāmabhir varuna mitráś cā yātam adrúhā / píbatam sómam ātujī 7.066.18

18 Come as the laws of Heaven ordain, Varuna, Mitra, void of guile: Press near and drink the Soma juice.

Interpretation:

"With you Realms from Heaven, O Varuna and Mitra, come friendly to us, you, who are rushing on, and drink the delight of the divine existence."

Vocabulary:

ātuji, mfn. (tuj) , *rushing on* RV. vii , 66 , 18.

आ यातम् मित्रावरुणा जुषाणाव् आहुतिं नरा । पातं सोमम् ऋतावृधा ॥ ७-०६६-१९ ā yātam mitrāvaruņā juṣāṇāv āhutiṃ narā / pātáṃ sómam rţāvrdhā 7.066.19

19 Come, Mitra, Varuna, accept, Heroes, our sacrificial gift: Drink Soma, ye who strengthen Law.

Interpretation:

"Come here, Mitra-Varuna, accepting with joy our offering, O Heroes! Drink Soma, you, who grow by Truth."